十住毘婆沙論をめぐる諸問題

武 邑 尚 邦

頌論』『大智度論』『十住毘婆沙論』などの漢訳十部、 正論』『勧誠王頌』『大乗破有論』『菩提資糧論頌』『大乗二十 れているものは『中論』『六十頌如理論』『廻諍論』『宝行王 現在、 樹の著作として伝承されている論書は数多くある。 諸学者の間で一応、一致して竜樹のものと考えら および しか

を指摘しながら、 究として、これを『大智度論』と比較して、 破経論』『空七十論』などで、十数部を数えることができる。サンスクリット、チベット訳などで伝承される『四讃歌』『広 論 などである。これらの中『十住毘婆沙論』の著者に関する研 る。すなわち、『大乗二十頌論』『大智度論』『十住毘婆沙論』 『書の中に真偽未決定の書があることを明らかにしつゝあ ところが、近年、これらの論書に対する研究は、これらの た「十住毘婆沙論の著者につい 昭和三二年(一九五七)の『印仏研究』五ノ二に発表 この両論の著者問題に関説しようとされた て」といり平川彰教授の その学説の相異

> 付記してある。 て、 竜樹の著作とする故塚本善隆教授の意見が寄せられたことが いない。たゞ、 論文である。こゝで比較研究されている『大智度論』につ その著者が誰であるかは、 論文の末尾に追記として『十住毘婆沙論』を この論文では明らか にされ É

中では、 有部の正統派の論師であるというのである。 紀にかけてカシュミール、ガンダーラ地方に活躍した説 貴重な研究が次々と発表されている。その現在までの既刊 ろうとい ば、『大智度論』の著者は竜樹ではなく、三世紀末から四世 冊に発表された『大智度論』巻三一までの研究の成果によ 降ベルギーのエチエンヌ・ラモット(Étienne Lamotte) いがら、 ところで『大智度論』については昭和十九年(一九四四)以 このように 羅什の 故塚本善隆教授は、 ム、于潟教授は、 『大智度論』の著者が誰であるかは、 加筆の相当混入したものと主張されている。(3) 本論は根本的には竜樹の著作とし これを羅什の編纂したものであ わが国の学者 十分明ら 教授の 切 妸

され

な

か が た竜樹の に なっつ 著 たとは 作であるとする従来の考えには否定的 V えない が、 い わ かゆる 中 論 などを著 である学 作 L

ので、 して、 題、 あ う議論 はな るのである。 る立場について相 度でなく、『大智度論』と比較して、 (V) あるが、 家戒などに関しての十善戒などに関する考え方の相違を指摘 面 この論を無条件に竜樹作とされる故塚本教授のような意見も として、 ź 「から取り上げ、 ところが『十住毘婆沙論』については、 「慎重な態度をとつている。 五法蔵説の取り扱かいの差異、 たとえば、 その 両 -住毘婆 論の 必ずしも誰もが明確な立場をもつているとはいえな その真偽を確定しようとする論 訳 ر\ و 著者 出 したがつて、 事 ところで、 前の平 沙 情 論。十 従来の伝承の真偽を明らかにするという態 「が別人でなければならないと主 違があるとして、 につい Ш 論文の 七巻をその ては面 どちらが竜樹のものであるかとい この平川論文では、 場合にしても、 倒 はな問 五戒、八戒、 十二部経と九分 現在形の上で 両論の内容をなして 題 文はみ 直接その著者を問 があるの 議論 著者問 b 存家戒、 問 張され ったらな で触れな 題 は、 にする 教 題 現在 てい の を正 出 間 題 V

の模様や著者を明らかにするという試みは、それぞれの論のさて『十住毘婆沙論』や『大智度論』について、その著作

的 思想内容を明らかにするためであり、 しようとするの られてきた論書につい うまでもない。 位置、 思 想史上の には、 しかし、 位置 もら一つ別 て、 とゝで、 などを確 その著 い 者や著作 認するため の 理 まこれらの竜樹作 また、 由 が の模様を明らか あ るの そ で あ の で á 論 ある。 こと の と伝 教 は 団 え に 史 い

れは次のような問題提起である。

元来、

竜樹の

著作の研究は、

彼こそ大乗仏教の確

立

者

で

あ

ば、 つて、 のような視点を問題として提起することになるであろう。 視点を与えることになると思われるのである。 取り扱われてい 目的をもつていた。 し、大乗仏教の根本思想が何であるかを明らかにする るから、 初期大乗教団の実態について、 しかも、 それによつ それ たもの を竜樹に仮託したことが ところが、 て大乗興起時 が、 実はそうではなく、 もし従来は竜樹の著作 代の仏 このことが新しい一つの 教 の 実態 ,明ら すなわ 著者が別 を かに 明 どし ら な に か 次 あ れ て 5 17

経典 る。それは、 たと思 もえる人々の集団であり、 よんでいたであろうことは、 よぶより 大乗仏教の主唱者たちが、 が示すところである。 わ りは、 れ る。 まさしく菩提を求め、 ボ このことは舎利塔崇拝を中心とする大乗 テ イ サ ッ ŀ それは実践的 したがつて、 バ 自らの集団を僧伽〈saṁgha〉 既に学者の指摘するところであ . ガ ナ 覚りを開 (bodhisattva • gaṇa) この集団には、 な信者の こうとの意欲 集団で V の あ 諸 بح بح わ つ 17

B る 冏 毘 達 磨 節 な経 典 研 究とい う姿勢は な か つた Ų そ れ れ は

典に深 大乗の経 れら部 る。 方 広運動として 大きな関 ところ 1 派 関 の人々は方広 典に自らの学問 とが、 心 をも 心をもつたの ح 経典を中心とする実践集団 たずに ŏ よう 運 的 動 Ŕ は いは、 おお 方法である阿毘 のよりどころとなつている大乗経 して拡まつてゆく れ 実は部派の なかつた。 達磨的 人々 ح であつ 方広 の ように であつた。 たと思 研究を加え 運 動 して、 17 対 わ ح L

の れ そ 若 ように思われるのである。 けるもの 確 姿を知 れは が 経 な資料 もちろん、 竜 樹 前 K 対する有部 が、 る一つの手 0 K 的 著作として仮託されたということは初 示 研 i ラモ 究が必要であるが、 このような考えを提起するため た推 ット 懸りを与えるものであろう。 の 定を裏付けることになるであろうし、 - 教授の 冏 毘達 い 磨 わゆる 『大智度論』 的 たまた 研 『大智度論』 究であるとするなら ま 研 いには、 この 究 の成果で 期 推 が さら 大乗 『大品般 定 を 公仏教 ある ば、 裏 K そ 行 適

わ 種 が 以 るの 上 の 問 + 題 ような視点に立つ時、 ·住毘婆 あ の Ź 解 決 沙 の 論 ま 鍵 が、 0 次に諸学者の 訳 ح 出 のようなところに 事 『十住毘婆沙論』 情 K 検 研 詂 究の成果をふまえな を加 ある に 関 ح よう の し 論 7 17 思 の な

住

毘

一婆沙論をめぐる諸

間

題

金

邑

めぐるい . ろ V ろの 問 題 の 所 在を明 6 か ic し た

たゞ、 まず、 を調 研究』 つと、 ば、 易行法 『彦琮 経録 あり、 たと思われる。 中に「十住論 毘婆沙論漢 というの 7 さて、 査するとき、 住 この「十住論 に 巻四 最も古いといわれる『出三蔵記集』 の序論である。 その事情 録 は こゝでは 毘婆沙経論 巻 本論 と「十 易行品 K の 訳 出十住論易行品」 攷 の は 十巻」とあつて 新集続 を概 訳 7 次に 住 そこにはいろい なる 崑 法 諸 出 一婆沙抄 + 住論」 略 事 14 『法経 経 十 凝失訳 -四巻 巻 名 そこで詳しく述べたように 崩 研 情 録 のらかに 経 究が に が現存 つい 録 とい ある 同 竜樹菩 雑 『十住毘婆沙論』 巻| ら記録はな で の 経 し 7 U がほは、 、ろの記 は第 め 録第 記 記 た の 録が という記 右一 薩 『十住毘婆沙論』で 録 が 撰 Ŧ. ح 藤堂恭俊教授 が 録 拙 巻 れ 経出· あ あ では に ŋ 後秦世羅 が 著 ら る。 衆論 残 の 初初 『十住 録 + の 羅 $\dot{\epsilon}$ L 研 が 住 こ れ 静 名 現 たある。 発意菩 究 毘婆沙論 か 什 れ ば 訳 ĬΖ Ų 訳 て 婆沙 本 な 出 の Š ょ 経 ま + あ 本 る。 ح ع Ō VC う れ 行 の 住

派に対 てい

つする瑜

伽

行派

は瑜 る。

伽 1

行といゝながら、

それ

は

大乗

冏

毘 観

つたと考えられ

ンドに

おける大乗仏教の中で中

達磨であつたことは

これを示しているであろう。

住論 住論 巻 ところが、 失訳」。 巻八に 『歴代三 巻六に 「十住毘婆沙 竜樹菩薩造 宝 初発 紀 意菩薩行易 になると巻四 弘始年訳未訖第一巻末 十二巻 行 法 K 竜樹菩薩造 経 住 毘 巻 似六度 沙 出 経 + +

同

じである。

3

集経、

見二秦録」

とあり。

巻十三の

「大乗阿毘曇有

訳録

第

ば

となく集録したように思わ 五」に「十住毘婆沙経 『歴代三宝紀』が、 『十住毘婆沙論』が伝承されていたことを知るのである。 との 『歴代三宝紀』をうけながら、 従来伝承され 論 十二巻」とある。 れるので た経録の記録を批判するこ あ り、 これを整理したと思 当 これらをみ 時 は 十二巻 れ

の

わ

悔過法 秦三蔵 什訳出 れるの 経 毘 に 造 記 のあつた記録があるが 十四巻が記されている。 「大乗見入 **此婆沙経** [録としては巻一に「十住毘婆沙経 「十住毘婆沙論 或十二巻或十五巻、 経 鳩 が 項下に 摩羅 巻 『大唐内典 或十五巻二百七十六紙」と巻四の記録を重出する。 蔵 法経録云、 巻 巻 祐録云、 録 什訳単本」。 「十住毘婆沙論 には 出竜樹十住論、 僧祐録云、 録 十四 十住毘婆沙、 **一**十 抄陳録云十 『開元釈教録』 その後 巻 見長房録」。 である、 巻十六に「大乗別生」として「十住 住 抄十住論新編上。易行品諸仏名 毘婆沙論 竜樹菩薩造、 十四巻 『十住毘婆沙論』に十五巻本 こゝでは 或無経字新編上。 住 或即与前 巻十二の「有訳有本録」 論 には、 抄十住論」。 新編上。」。 或無論字、 或十二或十五 7 应 易行 これらを整 巻 住毘婆沙論』 法同。 巻 卷十 菩薩五 竜樹菩 四四 の 菩薩 理 字 九 姚 羅 の 法 薩

٧١ るが、 以上 の 結局 記 録 は巻数はいろいろであるが、 0 検討 か 5 経 録の 上ではいろいろ記録されて 現存の十七巻本の

> 巻を異にして伝承されたといつてよい 事 それが別行経 中で古来から -一十住毘婆沙論』が十巻、 柄である。 のような形で伝承されてい 「易行品」と「阿惟越致品」の叙述が注 十二巻、 + 、であろ -四巻、 たことは 50 十五 注 た 意すべ 2, 目され、 などと分 Š

曇斌 六回の 訳 れ 品」「易行品」 厳経論』 住毘婆沙論』に対しては、 の『十地義疏』の撰述などと相当深いものがあ 中 康七年(二九七) れることなく、 'n -このことは、 それ以 八十華厳』 などの 「十地品」、 訳 出があ に注意されているとはいつても、 講経、 後、 などに関心をもつたことと関係があるよ ŋ, 中国 の「十地品」、 羅什 に竺法護に たゞ曇鸞など浄土教系の人々が 菩提流支訳 道安の弟子の との 訳 に おい 7 順 北魏の霊辨 7 住 -『十地 本 経、 漸 『十地経』 戒法訳『菩薩十地経』などと 僧衛の -経に対 備 仏陀跋陀羅 経論』の本文、 切智徳 注釈、 する関 (四七六— は、 |経』の名で訳 殆んど関心 羅什の弟子道融 はやく 心も弘充、 りなが 訳 五一二 『六十 阿惟越 実叉 ・西晋の 5 しがも の『華 、慧亮、 華 難 5 出 厳 た 陀 元

Ξ

思わ

れる。

訳者の点については別に疑を挿む余地はありそうにな そらく一 以 上 0 本 経 Ó 録 み の検討 の伝承であることはしられ からは、 本論 が分巻の るが、 相 違 は 本 あるが、 一論の著 V) お 者

付くのがある。 ところが、 、て検討、 ける時、 具体的 以 大、 そ な これ ことに 訳 出 らの は 事 いろい 情 点 を考 について吟味 `ろ え ō 問 本 題 論 がある の こよう。 |容や こと 形 17 式 気 K

思

つ

乗品」 # 葉 声聞 向 と同 指摘し 経論 沙論 婆若多心能勝 討すると、 か る。 用があるとし 悳教授の詳しい指 することは殆んど不可 K なに羅 間 関 無 第一は引用 譬 縁 未曾有也。 たとえば じ の **へ**の 如 で 覚。」 行 羅 名の 智。 た。 そ 雅什訳の 生 は 「大乗法中浄毘尼経」の文として出される「仏告迦 訳 引用と物語 ところで、 則 酥満四大海、 引 出されるも -とある。 角文の (「地相 こい 九七六年 諸 清浄毘尼 浄毘 利 切声聞辟支仏。」 経 経論 如来善説諸菩薩等発於一切智宝之心出過一切 益 る。 摘が K 尼方広経』 品 おいてさえ同 VC 「迦葉白仏言希有。 これら -十月の 切 方広 能で 自分は ある。 ŏ 大智度論との比 ついての か に引用される『浄毘尼経』 Ó 衆 菩薩有為善根資糧亦 ひみを各 ぁ 生。 「経』である。 それ る。 7 の引用を確実に現存 の これはまだ 是 問題である。 仏教学」 が経では「時大迦 (故菩薩) 品 住毘婆沙論研 によれば一 じ経文を見出せ しかも、 迦 K 薬 わ 「較」という題 世 ところが引用文を検 第二号に 雖 たつて一〇二ヶ 如 よくわかる分で「大 奇妙な 処 尊善説菩薩 満 如是、 五九にわ 有 本 大 為 究 論 海 2経論 な ことは本論 干 の 薬 中 で三 引 能 是福 は、 の V ·之酥 白 たる引 勝 以 の 中 住 用 K 明ら 毘婆 確認 一枝充 徳廻 世 是薩 で 所 で、 経 切 尊 あ な 論

> 菩薩 では るのである。 するが、 では第二地を離垢 ているのである。 たとえば、 議で の名で訳出 ٧١ てご 有 一序 ある。 為善 ξ 同 品 所釈の 二人 根 にはっ Ų 引 ح 功 本 論 用 ō 徳、 がどうしてこの この 地と 十地と十住と別 **『**十 ような事 0 の 上にお 具体的 亦復 + 住経. v ような訳 地経」、「入初 如 ۲, 例 是 V な文章でなく、 て種 につい は 経では羅什訳だけ よう 語 他 用 以 0 VC K の 混 意識しない 地品」では てさえ、『十住毘婆沙論 の 引 K 廻 全く 向 用は、 訳 用 無為 語 VC たゞ 别 が つ 「論 かなされ Ŵ の 智 訳 が浄地 . で同 経 <u>-</u> て 故 を 論 の じに用 住 て 0 経」と 名前 適合す た て بح い 略 相 る。 か 不 当 偈 V

別

ているなど多くみられ

る。

ら 叢 見出 B と訳出され、 意菩薩経』 訳 大集経』第三七 『宝積 菩薩会品 品」「宝頂経中無尽意菩薩第三十品 **公**者自身 さらに、 いわれるなど全く規準がな せるの 書 的 経 が訳 中檀 経 に関 引用 で の 典 「宝頂経中和合仏法品」「無尽意菩薩尸羅品」と 出 あ の 「無 |波羅蜜中 成立問 巻 る。 VC しては、 経 尽意菩 あたつて考慮し 論の名に 「無尽意菩薩 ح 題に ō ·説」「無尽意菩薩 同 ことは 薩 から |経と思 品 つい V とは んで てみると、 『宝積 品」第十二ノー し たと思わ われるが 檀 かも、 V 相 波羅蜜義中説」「 るの 経 応 経 せ 檀波 ず、 これら بح れ か た 「無尽意菩薩 な と b 羅 大集経 の 大 し え 蜜 んば、 れ 中 体 は な iĊ 品 現存では 大方等 無尽 相 -応 な 和 無 が 意 合 尽 が

邑

をもつて、 られないことであり、問題のあるところであろう。 のことは『十住毘婆沙論』を竜樹造とした場合、自らの著作 などとよばれるものの文章として引証に用いられている。こ の頌に合致する文章が「助菩提」「助道法」「助道経」「助 を与えているし、ことに現存の竜樹菩薩造の『菩提資糧論』 「決定王経」「決定王大乗経」「大乗決定王経」と別 現存のものではない 自らの主張の裏付けとするごときは常識では考え が、 同一 経 と思 わ れ るも Þ の の 訳語 道 に

このように点検してみると、三悪道を地獄畜生餓鬼といったり、地獄餓鬼畜生といつたり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といつたり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といつたり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といったり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といったり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といったり、また三解脱門を空無相無願たり、地獄餓鬼畜生といったり、また三解脱門を空無相無願

な。このことに関して本論訳出の模様を検討してみよう。この一見奇妙と思われる現象は何が原因であるのだろう

79

『十住毘婆沙論 一十六 賢首大師法蔵は『華厳経伝記』の中で次のようにいう。

> 定はいるが、これは大不思議論の一部分である」 がて耶舎が口誦をやめたので、遂に解釈を欠くことになつたと伝解釈するものではあるが、第二地をおわつた時、その余の文につ解釈するものではあるが、第二地をおわつた時、その余の文につ解釈するものである。後秦の

と。

う。梁『高僧伝』「仏陀耶舎」の項下に のかどうかは確認しようがないが、それはしばらくおくとし を考えられているが、この優婆提舎がいまの毘婆沙である ると考えられているが、この優婆提舎がいまの毘婆沙である ると考えられているが、この優婆提舎がいまの毘婆沙である ると考えられているが、この優婆提舎がいまの毘婆沙である ると考えられているが、この優婆提舎がいまの毘婆沙である この記録の依りどころは羅什訳の『竜樹菩薩伝』や梁『高

「後秦の王姚興によつて請致せられた羅什は、王より経典の訳出「後秦の王姚興によつて諸致せられたところ、彼は法教を弘宣するためには、その文義を要請せられたところ、彼は法教を弘宣するためには、その文義を要請せられたところ、彼は法教を弘宣するためには、その文義を要請せられたところ、彼は法教を弘宣するためには、その文義を要請せられたところ、彼は法教を弘宣するためには、その文義を要にいるのでと王に願つた。そこで王は書を送つて耶舎と書と書いた。

という、次で

確なことをしつて、二人をほめたゝえた」 にが一ヶ月余りたつても、経文にたいする疑難が解けなかつた。 たが一ヶ月余りたつても、経文にたいする疑難が解けなかつた。 ながら訳語を決定して訳出したところ、道俗三千余人みなその正 ながら訳語を決定して訳出の要請をうけ、これを訳出しようとし

ら点が注意され

る。

といつている。

るため『大智度論』をも翻訳したなどと伝えられることによ 学の宣布であつた。 般若経』の正確 深かつたの は十分理解されていない つてしることができる。 王自ら旧本を持つて参加したとい つたということである。もともと、 いて、その経文に熟達していなかつたので訳出 な事情がしられる。 第二には、 さて、 以上の記録から『十住経』訳出について、 は、 この点から仏陀耶 な訳出であり、 僧叡の『大品経序』に示されるように このことは、 すなわち、 この点で、羅什にとつて『十 経であつたのであろう。 竜樹提婆に説 第一 舎の協力を要請したとい われ、その訳文を正 この経の訳出に際して後秦 羅什にとつて最も関 K 羅什 は 7 か 『に自信 れた中観の教 住経 次の -住経』 確 -が うの 一大品 ななか にす 心 につ よう の

次に、この『十住経』に対する註訳書である『十住毘婆沙中心としての訳出であつたと思われる。であるから、羅什共訳といつても、それは事実、仏陀耶舎を

十住

毘婆沙論をめぐる諸問

題

(武

邑

二地までゞ第三地以後 ŀ 論 ・なしの の 訳出 郭舎口 についてゞあるが、 誦であることが、 は口誦しなかつた 前の記録から、 まず注意される。 から解釈を欠くとい 本 論 次に、 はテキ ス

時訳出と考うべきであろう。とすれば、『大品般若 の 正 のと考えることも無理のない推測であろう。このように経 の例にならつて、『十住経』訳出のための用意に訳 は弘始十年から十二年迄の間の訳出と考えられ、おそらく 以後に訳出したといわれるから、『十住経』『十住毘婆沙論』 始十五年頃に罽賓へ帰国しているので、精々この四年 つてきたのが弘始十年(四〇八)であり、 しかし、 なのか。この点については直接これを解明する資料 れ 「四分律」「長阿含」を訳出しているのでありそれを十二年 勤め 確な訳出の為に論を訳出するということは、 ねばならなかつたのか、 さて、 が経を訳 テキストのない 記録によれば仏陀耶舎が支法領と共に中国長 出することにあつたことを示し 『十住毘婆沙論』がどうし しかもごく一部で終つた 耶舎は羅 こてい 正しく 什 さ 経 Ē 入 は の れ 間 安に 訳 訳 寂 な は た 位 の な 出 出 弘 の て

ある。 身にとつて本論は最も親しいものであつたと思われるからで ひく点である。 ところで、 成程、 本論が耶 経典は本来口誦されたものであつたことはい とい うの 舎の は 口誦 口 誦 によるということは、 にかゝる点は、 とくに注 耶 舎自 意 を

邑

部派に伝承されていたものであることを示している。 で、 派は明瞭ではないが、 部である。とすれば、 の所属の部派は、 のであることを意味する。 さら述べていることは、 つたとはいえないかもしれない までもない。 れたものであることは明らかである。その点、 これを全くしらなかつたと考えられる。 その 点 いうまでもなく記録されているように法蔵 有部系に出家したよう この論は少くとも法蔵部の中に伝承さ 本 耶 論 このことは本論が耶 の 舎が平素から常に暗誦していたも が、 誦 も別にこと新しいことであ 口誦であつたことをこと に思 舎の 羅什の所属部 わ 所属する れ いま彼 る の

ある。 が竜樹造として法蔵部の中に伝承されていたことは明らかで 著者が竜樹であるかどうかは、 され どではなく、 家者は、 の指向ということに示されて もとにあつたことは推測できるであろう。 は、 「入寺品」における在家菩薩の出家菩薩への尊敬と、それ それが法蔵部の考えと根本的に相反しないという考えの ま、このような点から推測するに、『十住毘婆沙論』 ている。 さらに、 ٧١ わゆる声聞二乗のいう比丘比丘尼、 十善道といういわば在家戒を学び守る人々であ このことは、 こには塔供養による在家から出家 それが口誦によつてまで伝承されていたこと 根本的に僧中有仏に立ちなが いる。 しばらくおくとしても、 もちろん、 このような点 この場合の出 沙弥沙弥尼な の指: 向 それ でら解 が は、 示 は

> 共通しているのである。(ユヨ) わゆる『四分律』にいう 脱 は一つ聖道は各異とする法蔵部の考えを示しているし、 塔供養による成仏」という立場と

₽, ろが、 るの 地は十善戒と区別していることを知るであろう。 えない。 V の立場にあるが、『論』はこの第二地を出家の所行を説 善道が在家戒であるならば、『十地経』自身は第二地は 出家ではなく、正しくは在家菩薩であり、 このことは『十住毘婆沙論』のいう出家とは単に一般 を説き、第二地では出家菩薩の修行を説くといつて、 永く余り重要視されなかつた理由であるかもしれない。 うのであるから。 さらに、 かもしれない。 般には在家戒である十善道を説いているのである 以上のことが、 このような事 本論は 「入寺品」 この両者は必ずしも一致しているとは 本論 情 が、 [を第二地迄の訳出にした理由であ の終りに初地 或は本論の 訳出がありながら、 初地は五 は在家菩薩 しか 戒、 にいう の くと 在 しか と こ 願 家 V

$\overline{\mathbf{H}}$

な は、 事 もちろん、 耶舎不誦がその原因であることはいうまでもない。 情 体なぜ不誦 が考えられ 法蔵のいつている第三地 る で あっ たのだろうか。 以 それには、 後 次のよう しか

ま ず、

第一は『十地経』

の

訳出を確実にするためであるか

の 未 翻 VC つ V 7

5 論を訳出し、 てみると、 に訳出をおわる。 ま おわった。 を訳 の 、『大品 なお多く意をつくさないものがあつた。 それにしたがつて文もようやく定 それによつて文をたゞし 出する必要は 文はほ 経序』に ζ, よれ 定まつたが、 なかつたと考 ば 弘 5始六年、 た。 釈論をもつと検討 えら い ま 定まつた」とい ま、釈論を訳出 れ 四月二十三日 る そこで釈 ح と。

から、 てこれ な初品 るのは、 人が一般 有余巻に近かるべし」といつたように、 次に第二には、 後に簡略 この部分の を略するなり。 の如し。 インド に簡潔な文章を好むことに相 な訳出をしたと考えるのである。 法師、 ・の文献 み詳しく 僧叡が『大智度論』に「胡文の委曲 もし備さに其文を訳すれ は、 秦人の簡を好むを以つての故に、 すれ 元来、 ば 初 めに重点がおかれてい 論の大意は自ら明 応 ٧V して、 まも、 初に詳 ば 初地に また、 まさに千 こしくす は、 詳 中国 瞭 裁 る み Ĺ に

また両

者に共通であることも注

意される。

との場

合、

訳出の仕

方も

住経』の

訳出

V

要であるとみるのである。

のためになされたとみるのである。

う。これと同じように『十住毘婆沙論』も『十

裁をもつものである。 批判しなが 次に、第三には、 毘婆沙とい Þ われるように いがて、 元来、 したがつて、 勝 れた説を確 本 論 種 は『十地 Þ 『十地経』 の 確立してゆく」(語)の説をかゝげ、 経』の解説書では 全体 K とい それ 随 文解 いらを ・
ら体 な

・住毘婆沙論をめぐる諸問

題

金

邑

なるからである。

釈 ついて出家菩薩の姿を示し 示されるように初 を明らかにすれ 的 な注 を す必 ば 地に 要は、 よいわけで なく、 ついて在家菩薩の姿を示 たので、 ある。 V わ ゆ この る十 第三 地以後の訳出は不 点 地 から K 示 され 「入寺! る菩 第二地 品 に て

V

とである。いま、これらに要約される経文それ自身は、経典別声聞辟支仏品」「大乗品」「護戒品」の第二地に関する部分 品「 情を正しく伝えるものと思われ 初地そのものを説く「説分」と「校量勝分」にのみ関係し、 「起分」「本分」「請分」などについては全く触れることなく、 が経典として成立する根本となる「序分」「三昧分」「加分」 十地の名を措定する序品を別にして、「入初地品」「 『十地経』 に第三の考え方が、 - 浄地品」 「釈願品」 「分別布施品」 「四法品」 「念仏品」 「譬喩 以 上の三様の考え方は、 略行品」の の要略偈を中心として論が進められてい 初地に関する部分と「分別二地業道品」「分 最も本論の訳出 V ず る。 れ į, というの が第二地で終つ 可 能 と思 わ は本 n る 論 、るの 地 相 V とく は 中 品

諸願 でっ を取り扱かつているのである。 「分別功徳品」までに難易二通を示すことである。 あ 根本は発心 願 品 に おいて十大願を説明 にありと「発菩提心品」 ことに注 一意すべ そ を説き、 の 願 き σ は初 解 そ す 釈 なわち れ 0 地 につ 下 の で 中

については「清浄戒」と「果利

益

に関

するも

の

の

住毘婆沙論をめぐる 問 題

説き、 示し、 の堕地獄を克服する道を「除業品」「分別功徳品」におい わ の れる堕二乗の過失のない必定の成仏道こそ易行道であると 必定不退の菩薩を て必定して成就する発心と不定なる発心を示し、 それをたとえ地獄におちても畢竟成仏の道といゝ、そ それこそ懺悔、 「阿惟越致相品」に示し、菩薩 勧請、 随喜、 廻向であると説く七品の の 死とい しかもそ

る点、 がて浄土教系の中に大きな位置をしめることになつたと思わ 題について一つの視点を与えるものであろうし、さらに、 る大乗菩薩道を示す論と考ええられるのである。 てきたが、本論が法蔵部の耶舎の口誦であることは、 以上『十住毘婆沙論』について、いくつかの問題を指摘 が 明らかに 『十地経』によりながら在家出家の菩薩道を説いてい 『十地経』の註釈というより、 経を素材とす これが、や 著者問

の

を説き、

果利益を説くのである。

叙述である。かくて必定の菩薩道を示し、

行勝として布施行

公教文化 『十住毘 究 「婆沙論研究』 六頁—十三頁。

6 5

平川

彰

初

期

大乗教団

の

研 究

第九章

(七九七頁

8 大・五一・ 五六c。

大・五〇・三三〇一三三五。

9

大・五〇・一八四

大・五〇・三三四a—b。

15 14 13 12 11 10 平川 彰 初期大乗教団 の 研

拙著 大・五五・七五b 大・五五 五三方

前引書 『十住毘婆沙論研究』一六頁 付録 「十地経と十住毘婆沙論の関係表」

16

(竜谷大学教授・文博)

生津隆真 『大乗仏典』 14 の 解

1

るのである。

2 五号) 加藤 純章訳 大智度論の引用文献とその価 (仏教学第

3 干潟竜祥 大智度論 の作者に つい て (印仏研究七ノー)

十住毘婆沙論の著者について(印仏研究五―二)

平川

彰